

# РАЗЛУКА

Сердце все твердитъ одно.

музыка

Ф. Абта.

# SCHEIDEN

von C Herlossohn.

Musik von

F. Abt.

Op. 39. № 1.

Andantino.

Piano.

The piano introduction for 'Разлука' is in 3/4 time, D major, and begins with a piano (*p*) dynamic. It features a simple harmonic accompaniment with a melody in the right hand. The piece concludes with a *dim.* (diminuendo) marking and a *Fine.* ending.

The first system of the vocal and piano accompaniment for 'Разлука'. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Да-сто-чекъ ве-се-лыйй рой у-ле-тѣ-тъ ужъ въ край род-ной, от-цвѣ-тъ". The piano accompaniment provides a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands.

The second system of the vocal and piano accompaniment for 'Разлука'. The vocal line continues with the lyrics: "ла кра-са по-лей, за-мол-чалъ и со-ло-вей; серд-це все твердитъ од-но". The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic and a *string.* marking. The piano part features a *pp* dynamic and a *string. colla parte* marking.

The third system of the vocal and piano accompaniment for 'Разлука'. The vocal line concludes with the lyrics: "но, серд-це все твердитъ од-но: Ахъ, у-ви-дишь". The piano accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking and a *pp* dynamic. The piano part features a *pp* dynamic and a *a tempo colla voce* marking.

си — ль ког — да, *p* *cresc.*  
*wie — der seh'?* *Schei — den, ach Schei — den, Schei — den thut*

да, *f* *p*  
*weh,* *Schei — den, ach Schei — den, Scheiden thut weh!*

*p*  
 Въ страны, гдѣ лимонъ цвѣтетъ, лебедь въ вы — сотахъ пы — ветъ, тамъ за  
*Wenn die Schwä — ne süd — lich ziehn, dorthin, wo — Zi — tra — nen blühen, wenn das*

*pp* *string.*  
 ро — ще — ю го — ря съднемъ проща — ет — ся за — ря; серд — це все гвердитъ сво.  
*A — bendroth ver — sinkt, durch die grünen Wäl — der blükt, fragt das Herz in bangem*

*a tempo*  
*pp*  
*ten.*

е, серд-це все твердитъ сво - е:      есть сви - дань - е  
*Schmerz, fragt das Herz*    *in ban-gem Schmerz,*    *ob*    *ich*    *dich*    *auch*

*p*      *cresc.*

тамъ, по - вѣрь,      хотъ намъ и гру - стно,    гру-стно те -  
*wie - der - seh?*      *Schei - den, ach Schei - den,*    *Schei - den thut*

*p*      *dim.*

перь,      хотъ — намъ и гру - стно,    гру-стно те - перъ.  
*weh,*      *Schei - den, ach Schei - den,*    *Schei - den thut weh!*

*p*

Серд-це бѣд - но - е, не ной! Ахъ! най - дешь и ты по кой! Жизнь да  
*Ar-mes Herz, was klagest*    *du?*    *O, auch du gehst einst zur Ruh'. Was auf*

на на вре-мя намъ, но у ви-димся ли тамъ! Серд-це все твердитъ сво-  
*Er - den, muss ver-geh'n! giebt es wohl ein Wie - der-sehn? fragt das Herz in bangem*

*pp string.*

*pp string. colla parte*

е: есть сви-данъ - е тамъ, по - вѣрь! Хоть намъ гру - стно  
*Schmerz, fragt das Herz in bangem Schmerz! Glaub' dass ich dich*

*ten. a tempo pp*

*rit. pp a tempo colla voce*

и те - перь, хоть намъ и гру - стно, гру-стно те -  
*wie - der - seh' thut auch heut das Scheiden so*

*p cresc.*

перь, хоть намъ и гру - стно, гру стно те - перь!  
*weh, thut auch heut' das Scheiden so weh!*

*f p dim.*